

# Examen d'accréditation d'interprètes de langue française 2021 – Anglais (SERIE 1)

Anglais / discours 3

Réunion : TUMuenchen Speakers Series

Date : Février 2020

Durée : 10:26

Orateur : Ban Ki-Moon

Difficulté : niveau 2

Introduction : Intervention d'un ancien Secrétaire-Général qui s'adresse à une assemblée de jeunes en Allemagne.

Éléments à fournir (vocabulaire) :

ICC – International Criminal Court	CPI – Cour pénale internationale
------------------------------------	----------------------------------

Excellencies, dear students,

It is a great honor and privilege for me to be with you here this evening.

True security is not delivered through strength of military power or arms alone. Rather, it requires citizens to feel both protected and free to question their leaders' decisions and by democratic scrutiny, transparency and accountability.

As Secretary General, whenever I was speaking with young leaders, I have been just urging you now, today, to challenge your leaders, challenge your political and (*inaudible*) leaders. Tell them that they should make sure that this world where you are going to lead should be sustainable. I think that is your prerogative as leaders of this world.

Many people around the world are very much concerned about totalitarian or authoritarian regimes still in this 21st century. They create fear and repression among the people and may even threaten or invade their neighbors under the guise of security concerns. But from the communist dictatorships of Eastern Europe to apartheid South Africa and Colonel Gaddafi's Libya, they ultimately reveal themselves to be brittle and unsustainable against the popular demand for freedom, which cannot be repressed forever.

Again, I have been speaking out against all these dictatorial regimes. Then justice will prevail. Justice will prevail if not today, tomorrow; if not tomorrow, the day after tomorrow; if not the day after tomorrow, some time in the future. In that regard, I am very relieved at the news that the former President Omar Bashir of Sudan is now going to be handed over to ICC, International Criminal Court.

I have been fighting and struggling to making sure that those people responsible for massacre should be handed over to ICC. Of course, he rejected, after his stepping down as President. The Sudanese Government has announced a few days ago that they are going to hand over to the ICC. *That* is justice.

Ladies and gentlemen,

Again, in preparing for my visit, I was reminded of the words of the writer Thomas Mann. Writing from exile in the United States, on the eve of the Second World War, Thomas Mann appealed to the German people to reject the false promises of Nazis and return to democratic values. It will be very important for me to repeat and quote what he said: “Democracy is timelessly human, and timelessness always implies a certain amount of potential youthfulness”, unquote.

It was a tragedy for Germany, Europe and the whole world that it took 6 years of bloody war for this truth to be understood fully.

Thomas Mann would probably struggle to recognize modern Germany and the way it behaves to his neighbors and the wide world as a strong and vibrant democracy anchored in the European Union and at the United Nations. You should be very proud what your government, your people, and your leadership are doing as a global leader, based on global citizenship, promoting global visions based on sustainable development goals and also implementing a Paris Climate Change Agreement.

As future leaders, I encourage all of you - young people here - to live up to your full potential.

Thomas Mann understood the importance of fighting together for common values. This remains as critical today as it was 75 years ago when the United Nations was founded, after tragic consequences of Second World War.

The world leaders repeatedly confirmed, reaffirmed, that never again, never again. We have heard many times, since then, since 1945: “Never again”. This is still repeating. In 1994, when there was a massacre in Rwanda, they said “Never again”. Then, just one year after, in Srebrenica, they again massacred helpless people, and we repeated again “Never again”. I hope in your generation, there should be no such repetition of “Never again”.

Again, the United Nations remains as critical today as it was 75 years ago.

I am deeply concerned, and even angry - as a former Secretary General of the United Nations - that the multilateralism, symbolized and represented by the United Nations, is under heavy, serious attack.

Multilateralism has been the guiding framework of this 21st century, particularly since the end of Second World War, and many countries claim to be the leaders of this world, promoting multilateralism, respecting within the framework of multilateralism.

Now, those countries, who have been looked to with respect, is now undermining these principles of equality and principles of working together.

It is worth reminding ourselves of the United Nations Charter’s opening lines in this regard. What it says:

- to save succeeding generations from the scourge of war,
- to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, the equal rights of men and women and of nations large and small, and
- to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained, and lastly
- to promote social progress and better standards of life in larger freedom.

Cynics might argue that the fact that war, inequality, discrimination and poverty have not been vanquished over the past 75 years means, may mean, that the UN is a positive failure.

I strongly reject and disagree with this, this kind of argument.

Much progress has been made, from the reintegration of post-war Germany into the European Union and global family of nations to the support for due democracies in former colonial states in Africa, in Asia.